

ஆரத்தி சாய்பாபா

आरती साईबाबा

ஆரத்தி சாய்பாபா, ஷிர்டி சாய்பாபாவின் ஆரத்திகளில் பெரும்பாலோர் அறிந்தது. அவருடைய பக்தர் மாதவராவ் அட்கர் சுமார் 1903-இல் மராத்தியில் இதை எழுதினார். ஒரு பல்லவியும் ஏழு சிறிய சரணங்களும் கொண்டது. ஷிர்டியில் மதிய (மத்யான்) ஆரத்தியிலும் மாலை (தூப்) ஆரத்தியிலும் இதைப் பாடுகிறார்கள். ஆரத்தியிலேயே குறிப்பிடப்படும் வியாழக்கிழமை அன்று வீடுகளிலும் வெளிநாட்டுச் சாய் கோயில்களிலும் இதைப் பாடுகிறார்கள்.

பல்லவி

ஆரதீ ஸாஈபா³பா³ | ஸௌக்²யதா³தார் ஜீவா |
சரணரஜாதளீம் த்³யாவா தா³ஸாம் விஸாவா, ப⁴க்தாம்
விஸாவா ||

எல்லா உயிர்களுக்கும் இன்பம் தரும் சாய்பாபா, உமக்கு ஆரத்தி செய்கிறோம். உம் திருவடித் தூசியின் கீழ் உம் அடியார்களுக்கு இளைப்பாறுதல் தாரும், பக்தர்களுக்கு இளைப்பாறுதல் தாரும்.

சரணம் 1

ஜாளுநியாம் அநங்க்³ | ஸ்வஸ்வருபீம் ராஹே த்³ங்க்³ |
முமுகுஷஜநாம் தா³வீ | நிஜ் டோ³ளாம் ஸ்ரீரங்க்³ ||1||

ஆசையை (அனங்கனை) எரித்து, நீர் உமது ஆத்ம சொருபத்தில் ஆழ்ந்திருக்கிறீர். முக்தியை விரும்புவோருக்கு அவர்கள் கண் முன்னே ஸ்ரீரங்கனை (விஷ்ணுவை) காட்டுகிறீர்.

பல்லவி

ஆரதீ ஸாஈபா³பா³ | ஸௌக்²யதா³தார் ஜீவா |
சரணரஜாதளீம் த்³யாவா தா³ஸாம் விஸாவா, ப⁴க்தாம் விஸாவா ||

சரணம் 2

ஜயா மநீம் ஜைஸா பா⁴வ் | தயா தைஸா அநுப⁴வ் |
தா³விஸீ த³யாக⁴நா | ஐஸீ துஜீ² ஹீ மாவ் ||2||

யார் மனதில் எத்தகைய பாவம் இருக்கிறதோ, அவருக்கு அத்தகைய
அனுபவத்தையே காட்டுகிறீர். கருணை மேகமே, இதுவே உமது வழி.

பல்லவி

ஆரதீ ஸாஈபா³பா³ | ஸௌக்²யதா³தார் ஜீவா |
சரணரஜாதளீம் த்³யாவா தா³ஸாம் விஸாவா, ப⁴க்தாம் விஸாவா ||

சரணம் 3

துமசேம் நாம் த்⁴யாதாம் | ஹரே ஸம்ஸ்ரு'திவ்யதா² |
அகா³த்⁴ தவ் கரணீ | மார்க்³ தா³விஸீ அநாதா² ||3||

உம் நாமத்தைத் தியானித்தால் உலக வாழ்வின் துயரம் நீங்குகிறது. உமது
செயல்கள் அளவிட முடியாதவை; ஆதரவற்றோருக்கு நீரே வழி காட்டுகிறீர்.

பல்லவி

ஆரதீ ஸாஈபா³பா³ | ஸௌக்²யதா³தார் ஜீவா |
சரணரஜாதளீம் த்³யாவா தா³ஸாம் விஸாவா, ப⁴க்தாம் விஸாவா ||

சரணம் 4

கலியுகீம் அவதார் | ஸகு³ணப்³ரஹ்ம ஸாசார் |
அவதீர்ண ஜாலா²ஸே | ஸ்வாமீ த்³த்த தி³கம்ப்³ர் ||4||

இந்தக் கலியுகத்தில் நீர் அவதாரமாக வந்தீர், உண்மையில் சகுண பிரம்மம்.
சுவாமி தத்த திகம்பரராக நீர் இறங்கி வந்தீர்.

பல்லவி

ஆரதீ ஸாஈபா³பா³ | ஸௌக்²யதா³தார் ஜீவா |
சரணரஜாதளீம் த்³யாவா தா³ஸாம் விஸாவா, ப⁴க்தாம் விஸாவா ||

சரணம் 5

ஆடா²ம் தி³வஸாம் கு³ருவாரீம் | ப⁴க்த கரிதீ வாரீ |
ப்ரபு⁴பத்³ பஹாவயா | ப⁴வப⁴ய் நிவாரீ ||5||

ஒவ்வொரு வாரமும் வியாழக்கிழமை பக்தர்கள் இறைவனின் திருவடிகளைத்
தரிசிக்க யாத்திரை (வாரி) செய்கிறார்கள். அவர்களின் உலக பயத்தை
நீர் நீக்குகிறீர்.

பல்லவி

ஆரதீ ஸாஈபா³பா³ | ஸௌக்²யதா³தார் ஜீவா |
சரணரஜாதளீம் த்³யாவா தா³ஸாம் விஸாவா, ப⁴க்தாம் விஸாவா ||

சரணம் 6

மாஜா² நிஜத்³ரவ்யடே²வா | தவ் சரணரஜஸேவா |
மாக³ணேம் ஹேஞ்சி ஆதாம் | தும்ஹாம் தே³வாதி⁴தே³வா ||6||

என் உண்மையான செல்வம் உம் திருவடித் தூசிக்குச் செய்யும் சேவையே.
தேவாதி தேவா, இப்போது உம்மிடம் கேட்பது இது ஒன்றே.

பல்லவி

ஆரதீ ஸாஈபா³பா³ | ஸௌக்²யதா³தார் ஜீவா |
சரணரஜாதளீம் த்³யாவா தா³ஸாம் விஸாவா, ப⁴க்தாம் விஸாவா ||

சரணம் 7

இச்சி²த் தீ³ந் சாதக் | நிர்மள் தோய் நிஜஸுக்² |
பாஜாவேம் மாத⁴வா யா | ஸாம்பா⁴ள் ஆபுலீ பா⁴க் ||7||

மழைத்துளிக்காகக் காத்திருக்கும் எளிய சாதகப் பறவை போல, நான் ஆத்ம
இன்பம் எனும் தூய நீருக்கு ஏங்குகிறேன். இந்த மாதவனுக்கு அந்த நீரைப்
பருகத் தாரும், நீர் தந்த வாக்கைக் காத்தருளும்.

பல்லவி

ஆரதீ ஸாஈபா³பா³ | ஸௌக்²யதா³தார் ஜீவா |
சரணரஜாதளீம் த்³யாவா தா³ஸாம் விஸாவா, ப⁴க்தாம் விஸாவா ||

மூலம்: Marathi aarti by Madhavrao Vamanrao Adkar, as sung in the Shirdi Madhyan and Dhoop aartis. Devanagari
collated from sites.google.com/site/vaibhavbirit (Madhyan aarti, word by word), aajtak.in (Shri Shirdi Sai Baba
Dhoop Aarti) and marathi.webdunia.com (two pages), with bharatdiscovery.org; Roman checked against the aarti
book of the Sri Shirdi Sai Baba Temple of Austin

இந்தப் பொருள் விளக்கங்கள் நாங்கள் எழுதிய முதல் வரைவு. இன்னும் எந்த அறிஞரும்
இவற்றைச் சரிபார்க்கவில்லை. பிழை கண்டால் எங்களிடம் சொல்லுங்கள்.

getnitya.com/ta/sai-baba/aarti-sai-baba/